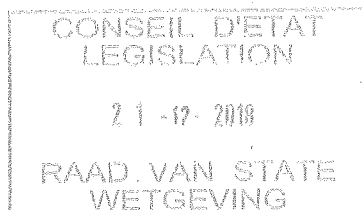


65088/47

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE	AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
Ordonnantie houdende instemming met de wijziging van het Verdrag van 9 september 1996 inzake de verzameling, afgifte en inname van afval in de Rijn- en binnenvaart, van de Bijlagen en van de Aanhangsels (CDNI)	Ordonnance portant l'assentiment à la modification de la Convention du 9 septembre 1996 relative à la collecte, au dépôt et à la réception des déchets survenant en navigation rhénane et intérieure, des Annexes et des Appendices (CDNI)
Op de voordracht van de minister belast met Mobiliteit en Openbare Werken;	Sur proposition du Ministre en charge de la Mobilité et des Travaux Publics ;
Het Brusselse Hoofdstedelijke Parlement heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt:	Le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Exécutif, sanctionnons ce qui suit :
Art. 1. Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.	Art. 1. La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.
Art. 2. De wijzigingen van het Verdrag van 9 september 1996 inzake de verzameling, afgifte en inname van afval in de Rijn- en binnenvaart, van de Bijlagen en van de Aanhangsels, gedaan bij besluit van de Conferentie van Verdragsluitende partijen van 22 juni 2017, zullen volkomen gevolg hebben.	Art. 2. Les modifications de la Convention du 9 septembre 1996 relative à la collecte, au dépôt et à la réception des déchets survenant en navigation rhénane et intérieure, des Annexes et des Appendices, faites par résolution de la Conférence des Parties contractantes du 22 juin 2017, sortiront leur plein et entier effet.
Art. 3. De wijzigingen van de Bijlagen en van de Aanhangsels I, II, III, IIIa, IV en V bij het Verdrag die met toepassing van artikel 19 van het Verdrag worden aangenomen zonder dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zich tegen de aanneming ervan verzet, zullen volkomen gevolg hebben.	Art. 3 Les amendements aux Annexes et aux Appendices I, II, III, IIIa, IV et V de la Convention qui seront adoptés en application de l'article 19 de la Convention sans que la Région de Bruxelles-Capitale s'oppose à leur adoption, sortiront leur plein et entier effet.



MEMORIE VAN TOELICHTING	EXPOSE DES MOTIFS
Dames en Heren,	Mesdames et Messieurs
1. Voorontwerp van ordonnantie	1. Avant-projet d'ordonnance
<p>Het voorontwerp beoogt de instemming met de wijziging van het Verdrag van 9 september 1996 inzake de verzameling, inname en afgifte van afval in de Rijn- en binnenvaart, van de Bijlagen en van de Aanhangsels (CDNI).</p> <p>De wijziging van het verdrag heeft als doel bepalingen op te nemen om het uitstoten in de atmosfeer van dampvormige restanten van vloeibare lading te verbieden en op die wijze schade aan het milieu te vermijden. Tegen de achtergrond van het principe "de vervuiler betaalt" worden regelingen ingevoerd die de betrokken partijen ertoe verplichten schadelijke dampen naar behoren te verwijderen of te laten verwijderen.</p> <p>De Conferentie van Verdragsluitende partijen heeft op 22 juni 2017 met eenparigheid van stemmen de wijzigingen van het Verdrag, van de Bijlagen en van de Aanhangsels aangenomen.</p>	<p>L'avant-projet projet vise l'assentiment à la modification de la Convention du 9 septembre 1996 relative à la collecte, au dépôt et à la réception des déchets survenant en navigation rhénane et intérieure, des Annexes et des Appendices (CDNI).</p> <p>La modification de la convention a comme objectif d'intégrer des dispositions pour interdire la libération dans l'atmosphère de résidus gazeux de cargaisons liquides et, de cette façon, d'éviter la pollution de l'environnement. Les parties concernées seront tenues d'éliminer ou de faire éliminer les vapeurs nocives de manière appropriée suivant le principe du pollueur-payeur.</p> <p>La Conférence des Parties contractantes a adopté à l'unanimité le 22 juin 2017 les modifications de la Convention, des Annexes et des Appendices.</p>
De Raad van State heeft zijn advies gegeven op	Le Conseil d'État a donné son avisle,
2. De bevoegdheid van de overheden met betrekking tot de aangelegenheden geregeld door het Verdrag	2. La compétence des autorités par rapport aux matières réglées par la Convention.
<p>Bij het tot stand komen heeft de werkgroep "gemende verdragen" beslist om het CDNI als een gemengd verdrag te beschouwen. In zijn zitting van 28 juni 2017 heeft de werkgroep "gemengde verdragen" beslist dat de wijziging van het CDNI eveneens een gemengd karakter heeft.</p> <p>De instemming van België met de wijziging van het verdrag vereist dus de instemming van het federale parlement en de regionale parlementen.</p>	<p>Lors de la conclusion le groupe de travail « traités mixtes » a décidé de considérer la CDNI comme un traité mixte. Dans sa session du 28 juin 2017 le groupe de travail « traités mixtes » a décidé que la modification de la CDNI a également un caractère mixte.</p> <p>L'assentiment de la Belgique à la modification de la convention nécessite donc l'assentiment par le Parlement fédéral et les Parlements régionaux.</p>
3. Artikelsgewijze bespreking van de wet	3.Examen article par article de la loi
<p>Artikel 1</p> <p>Artikel 1 behoeft geen commentaar.</p>	<p>Article 1^{er}</p> <p>L'article 1^{er} ne nécessite aucun commentaire</p>

<p style="text-align: center;">Artikel 2</p> <p>Artikel 2 heeft tot doel om gevolg te verlenen aan de wijziging van het CDNI.</p> <p style="text-align: center;">Artikel 3</p> <p>Dit artikel bevestigt dat de Conferentie van Verdragsluitende partijen kan besluiten tot wijzigingen van de Bijlagen en van de Aangangsels in overeenstemming met artikel 19 van het Verdrag en dat deze wijzigingen volkomen gevolg zullen hebben voor zover het Brussels Hoofdstedelijk Gewest zich er niet tegen verzet.</p>	<p style="text-align: center;">Article 2</p> <p>L'article 2 a pour but de donner effet à la modification de la CDNI.</p> <p style="text-align: center;">Article 3</p> <p>Cet article confirme que la Conférence des Parties contractantes peut décider de modifier les Annexes et les Appendices conformément à l'article 19 de la Convention et que ces modifications sortiront leur plein effet pour autant que la Région de Bruxelles-Capitale ne s'y oppose pas.</p>
<p style="text-align: center;">4. Bespreking van de wijziging aan het Verdrag</p>	<p style="text-align: center;">4. Commentaire des modifications de la Convention</p>
<p style="text-align: center;">4.1. Wijzigingen aan de basistekst van het Verdrag</p>	<p style="text-align: center;">4.1. Modifications du texte de base de la Convention</p>
<p>In artikel 1 worden nieuwe begrippen gedefinieerd en definities aangepast om de problematiek van dampvormige restanten van vloeibare lading op te nemen.</p> <p>Met de wijziging van artikel 3 wordt het verbod tot het uitstoten van dampen in de atmosfeer ingevoegd.</p> <p>De wijziging van artikel 8 legt het principe vast dat de verlader de kosten van het ontgassen draagt.</p> <p>De aanpassingen van artikelen 11, 12 en 13 zijn nodig voor het preciseren van de verplichtingen met betrekking tot het uitstoten in de atmosfeer.</p>	<p>A l'article 1^{er}, des nouveaux concepts sont définis et des définitions sont adaptées pour intégrer la problématique des résidus gazeux de cargaisons liquides.</p> <p>La modification de l'article 3 introduit l'interdiction de la libération de vapeurs dans l'atmosphère.</p> <p>La modification de l'article 8 fixe le principe que le chargeur supporte les coûts du dégazage.</p> <p>Les adaptations des articles 11, 12 et 13 sont nécessaires pour préciser les obligations relatives à la libération dans l'atmosphère.</p>
<p style="text-align: center;">4.2. Wijziging van deel B van Bijlage 2</p>	<p style="text-align: center;">4.2. Modification de la Partie B de l'Annexe 2</p>
<p>Artikel 5.01 bevat definities van een aantal nieuwe begrippen.</p> <p>Artikel 5.02 wordt gewijzigd om de verplichtingen van de verdragsluitende partijen uit te breiden tot het ontgassen.</p> <p>Een nieuw artikel 5.04 verduidelijkt dat het CDNI geen afbreuk doet aan het ADN en aan Richtlijn 94/63/EG.</p> <p>Het artikel 6.01 herneemt het principe van het</p>	<p>L'article 5.01 contient des définitions d'un certain nombre de nouveaux concepts.</p> <p>L'article 5.02 est modifié pour élargir les obligations des parties contractantes au dégazage.</p> <p>Un nouvel article 5.04 précise que la CDNI ne porte pas préjudice à l'ADN ni à la Directive 94/63/CE.</p> <p>L'article 6.01 reprend le principe de l'interdiction</p>

<p>verbod en breidt dit uit tot het uitstoten van dampen in de atmosfeer. Het bevat ook de uitzonderingen op dit verbod die toegestaan zijn. Voor het ontgassen zijn de uitzonderingen toegestaan in overeenstemming met de bepalingen van een nieuw Aanhangsel IIIa.</p> <p>Het artikel 6.02 wordt geschrapt.</p> <p>In artikel 6.03 worden aanpassingen aan het tweede en zesde lid aangebracht om rekening te houden met het ontgassen.</p> <p>De wijzigingen aan de artikelen 7.01 tot en met 7.06 betreffen alle het aanpassen van de bepalingen met betrekking tot de verplichtingen van de vervoerder, de verlader, de ladingontvanger en de exploitant van de overslaginstallatie, waarbij de principes van toepassing op het wassen van de ruimen worden uitgebreid tot het ontgassen.</p> <p>Dit artikel behandelt de verschillende gevallen van vorderingen die voortkomen uit een zelfde gebeurtenis.</p>	<p>et l'élargit à la libération de vapeurs dans l'atmosphère. Il contient également les exceptions autorisées à cette interdiction. Pour le dégazage, les exceptions sont autorisées conformément aux dispositions d'un nouvel Appendice IIIa.</p> <p>L'article 6.02 est supprimé.</p> <p>Les deuxième et sixième alinéa de l'article 6.03 sont adaptés pour tenir compte du dégazage.</p> <p>Les modifications des articles 7.01 à 7.06 concernent toutes l'adaptation des dispositions relatives aux obligations du transporteur, de l'affréteur, du destinataire de la cargaison et de l'exploitant de l'installation de manutention, de sorte que les principes d'application au lavage des cales soient étendues au dégazage.</p> <p>Cet article traite des différents cas de créances résultant d'un même événement.</p>
<p>4.3. Invoegen van een Deel D in Bijlage 2</p>	<p>4.3. Insertion d'une Partie D à l'Annexe 2</p>
<p>Het Deel D bevat overgangsbepalingen en afwijkingen.</p> <p>Het artikel 11.01 behandelt de gefaseerde invoering van het verbod op het uitstoten van dampen in de atmosfeer. Er worden drie fasen onderscheiden. Een eerste fase, van toepassing vanaf het in werking treden van de verdragswijziging, met een verbod voor de stoffen in tabel I van Aanhangsel IIIa. Twee jaar later wordt het verbod uitgebreid tot de stoffen uit tabel II van Aanhangsel IIIa. Een derde fase (tabel III) komt één of twee jaar nadien van toepassing.</p> <p>Artikel 11.02 geeft de Conferentie van Verdragssluitende partijen de mogelijkheid afwijkingen toe te staan in individuele gevallen.</p>	<p>La Partie D contient des dispositions transitoires et dérogations.</p> <p>L'article 11.01 concerne l'introduction en phases de l'interdiction de libérer des vapeurs dans l'atmosphère. Trois phases sont distinguées. Une première phase, d'application à partir de l'entrée en vigueur de la modification de la convention, avec une interdiction pour les matières reprises au tableau I de l'Appendice IIIa. Deux ans plus tard, l'interdiction est élargie aux matières reprises au tableau II de l'Appendice IIIa. Une troisième phase (tableau III) entre en vigueur un ou deux ans après.</p> <p>L'article 11.02 autorise la Conférence des Parties contractantes d'accorder des dérogations dans des cas individuels.</p>
<p>4.4. Toevoeging van een Aanhangsel IIIa aan Bijlage 2</p>	<p>4.4. Ajout d'un Appendice IIIa à l'Annexe 2</p>
<p>Het nieuwe Aanhangsel IIIa bevat de ontgassingsstandaarden die moeten worden gerespecteerd bij het verwijderen van de dampvormige restanten van vloeibare lading.</p>	<p>Le nouvel Appendice IIIa contient les standards de dégazage qui doivent être respectés lors de l'élimination des résidus gazeux de cargaisons liquides.</p>

<p>Naast de tabellen met stoffen waarvoor de gefaseerde invoering van het uitstootverbod geldt, bevat dit aanhangsel de normen die dienen te worden gerespecteerd bij het ontgassen. Een van de principes die worden gehanteerd is de AVFL (accepted vent free level). Dit is de concentratie in de ladingtank die met het ontgassen dient te worden bereikt. Beneden dit niveau is ventileren toegestaan.</p> <p>Tevens geeft dit aanhangsel aan in welke gevallen een ontgassing niet noodzakelijk is.</p>	<p>A côté des tableaux des matières pour lesquelles l'introduction en phases de l'interdiction de libérer s'applique, cet appendice contient les normes qui doivent être respectées lors du dégazage. Un des principes utilisés est le AVFL (accepted vent free level). C'est la concentration dans la citerne qui doit être réalisée par le dégazage. En dessous de ce niveau, la ventilation est autorisée.</p> <p>Cet appendice indique également dans quels cas le dégazage n'est pas nécessaire</p>
<p>4.5. Aanpassing van Aanhangel IV - Losverklaring</p>	<p>4.5. Modification de l'Appendice IV – Attestation de déchargement</p>
<p>De losverklaring voor tankschepen wordt aangepast om rekening te houden met het ontgassen.</p>	<p>L'attestation de déchargement pour les bateaux citernes est adaptée pour tenir compte du dégazage.</p>

